Interreg

Cofinancé par l'Union Européenne
Kofinanziert von der Europäischen Union

Grande Région | Großregion

SCHUMAN

RheinlandPfalz
AUFSICHTS- UND DIENSTLEISTUNGSDIREKTION

Groß – Grande REGION

Europäische Akademie Otzenhausen

Engagement'GR

Bewerbungsbogen

Dossier de candidature

Pilotprojekt SCHUMAN plus für die Teilnehmerinnen und Teilnehmer des SCHUMAN-Austauschprogramms 2024/2025 der Klassenstufen 9 und 10

Projet pilote SCHUMAN Plus à destination des participants de 2de au programme SCHUMAN 24-25

1. BEWERBERIN/BEWERBER CANDIDAT(E)

Name, Vorname Nom, prénom _____

Vollständige Adresse adresse postale _____

Email und Telefonnr. Mail et n° de téléphone _____

Gesundheitl. Probleme / Medikamente
Problème de santé / prise de médicaments _____

Besonderheiten in der Ernährung
Restrictions alimentaires _____

Name und Ort der Schule
Nom et adresse de l'établissement scolaire _____

Derzeitige Klassenstufe Classe actuelle

☐ 9
☐ 10

Name, Vorname, Email SCHUMAN-Tutor / -Tutorin
Nom, prénom, mail du référant SCHUMAN _____

Mein/e Austauschpartner/in bewirbt sich ebenfalls für das Projekt
Mon binôme Schuman s'inscrit également pour ce projet?

☐ Ja Oui
☐ Nein Non
☐ Unbekannt On ne le sait pas

Wenn ja / si oui

Name, Vorname Austauschpartner/in:
Nom, prénom binôme

_____

Name/Ort ihrer/seiner Schule:
Nom, adresse de son établissement scolaire

_____

Interreg

Cofinancé par l'Union Européenne
Kofinanziert von der Europäischen Union

Grande Région | Großregion

SCHUMAN

RheinlandPfalz
AUFSICHTS- UND DIENSTLEISTUNGSDIREKTION

Groß – Grande REGION

Europäische Akademie Otzenhausen

Engagement'GR

Beschreibe kurz, warum du dich für die Teilnahme am Pilotprojekt SCHUMAN Plus bewirbst:
Expose brièvement les raisons pour lesquelles tu t'inscris au programme SCHUMAN Plus:

Hiermit bewerbe ich mich <u>verbindlich</u> um die Teilnahme am Projekt.
Ich verpflichte mich,

- **am Projekt in der Europäischen Akademie teilzunehmen,**
- **aktiv in den Workshops mitzuarbeiten,**
- **alle Regeln der Europäischen Akademie Otzenhausen zu beachten und den Anweisungen des Aufsichtspersonals Folge zu leisten.**

Je m'engage formellement à participer au programme. Je participerai activement aux ateliers, je respecterai le règlement et les consignes de l'Académie européenne d'Otzenhausen.

Ort, Datum Lieu, date

Unterschrift Schüler/in Signature de l'élève

Interreg

Cofinancé par l'Union Européenne
Kofinanziert von der Europäischen Union

SCHUMAN

RheinlandPfalz
AUFSICHTS- UND DIENSTLEISTUNGSDIREKTION

Grande Région | Großregion

Groß – Grande REGION

Europäische Akademie Otzenhausen

Engagement'GR

2. SORGEBERECHTIGTE RESPONSABLES LEGAUX

1. Sorgeberechtigter Responsable légal 1

Name, Vorname Nom, prénom _____

Ggf. 2. Sorgeberechtigter Responsable légal 2

Name, Vorname Nom, prénom _____

Ich habe die Datenschutzerklärung und auch die Erklärung über die Informationspflicht nach §13 DSGVO zur Kenntnis genommen. Ich willige in die dort beschriebene Verarbeitung meiner Daten und der meines Kindes ein. Ich weiß, dass ich die diese Einwilligung jederzeit widerrufen kann.
J'ai pris connaissance de la déclaration de protection des données et de la déclaration sur l'obligation d'information selon le §13 du RGPD. Je donne mon consentement, je peux le révoquer à tout moment

- **Ich gestatte meinem Kind die Teilnahme am Projekt.** J'autorise mon enfant à participer au projet
- **Ich verpflichte mich, mein Kind pünktlich zur Europäischen Akademie Otzenhausen zu bringen und es dort wieder abzuholen.** Je m'engage à emmener mon enfant à Otzenhausen et à le récupérer.
- **Ich bin damit einverstanden, dass die Aufsichtspflicht auf das Personal der EAO übertragen wird. Sollte mein Kind massiv gegen die Regeln verstoßen, werde ich es unverzüglich abholen.** Je consens à ce que l'obligation de surveillance soit transférée au personnel de l'EAO. En cas de non-respect du règlement par mon enfant, je viendrai le récupérer sans délai.

_____ _____

Ort, Datum Lieu, date — Unterschrift eines Sorgeberechtigen Signature d'un responsable légal

Interreg

Cofinancé par l'Union Européenne
Kofinanziert von der Europäischen Union

Grande Région | Großregion

SCHUMAN

RheinlandPfalz
AUFSICHTS- UND DIENSTLEISTUNGSDIREKTION

Groß – Grande REGION

Europäische Akademie Otzenhausen

Engagement'GR

Einwilligung zur Verarbeitung von Foto- und Videoaufnahmen

Autorisation parentale d'enregistrement et d'utilisation de l'image/la voix d'une personne mineure

Im Rahmen dieses Projekts werden Fotos und manchmal auch Videos der beteiligten Kinder gemacht. Die Aufnahmen werden dafür verwendet, das Projekt nach außen hin zu kommunizieren und in Medien (z.B. Lokalpresse, Homepage der ADD, des Ministeriums für Bildung und Kultur des Saarlandes, des Rectorat der Région Académique Grand Est oder der EAO, Social Media) veröffentlicht.

Dans le cadre de ce projet, des photos et parfois des vidéos des enfants concernés sont prises. Ces images sont utilisées pour communiquer sur le projet à l'extérieur et sont publiées dans les médias (par ex. presse locale, site web de l'ADD, du ministère de l'éducation de la Sarre, du rectorat de la région académique Grand Est ou de l'EAO, réseaux sociaux).

Bitte füllen Sie nachfolgende Erklärung aus. Die Einwilligung ist **freiwillig**, d.h. Ihnen oder Ihrem Kind entstehen keinerlei Nachteile, wenn Sie mit der Veröffentlichung nicht einverstanden sind.

Veuillez remplir la déclaration suivante. Le consentement est volontaire, c'est-à-dire que vous ou votre enfant ne subissez aucun préjudice si vous n'êtes pas d'accord avec la publication.

Eine erteilte Einwilligung kann jederzeit mit Wirkung für die Zukunft **widerrufen** werden. Im Fall eines Widerrufs werden personenbezogene Daten/Fotos/Videos von Ihrem Kind gelöscht bzw. unkenntlich gemacht und nicht mehr veröffentlicht. Wir weisen aber darauf hin, dass dies in einigen Fällen nicht ohne weiteres möglich ist, beispielsweise dann, wenn Personenfotos in Druckwerken veröffentlicht wurden.

Le consentement peut être révoqué à tout moment avec effet pour l'avenir. En cas de révocation, les données personnelles, photos et vidéos de votre enfant seront effacées ou rendues méconnaissables et ne seront plus publiées. Nous attirons toutefois votre attention sur le fait que, dans certains cas, cela n'est pas possible, par exemple lorsque des photos de personnes ont été publiées dans la presse écrite.

Hiermit willige ich in die Anfertigung/Veröffentlichung von Fotos und Videos für o.g. Zwecke ein:

Je consens à la réalisation et la publication de photos et de vidéos pour les fins mentionnées ci-dessus.

☐ Ja Oui
☐ Nein Non

Ort, Datum Lieu, date

Unterschrift eines Sorgeberechtigen Signature d'un responsable légal

Interreg

Cofinancé par l'Union Européenne
Kofinanziert von der Europäischen Union

Grande Région | Großregion

SCHUMAN

RheinlandPfalz
AUFSICHTS- UND DIENSTLEISTUNGSDIREKTION

Groß – Grande REGION

Europäische Akademie Otzenhausen

Engagement'GR

3. Befürwortung durch die Schulleitung Autorisation du chef d'établissement

Die Schulleitung befürwortet die Teilnahme am Pilotprojekt SCHUMAN Plus und beurlaubt die Schülerin / den Schüler für den 28. und 29. August 2025.

Le chef d'établissement approuve la participation de l'élève au projet pilote SCHUMAN Plus et libère ce dernier des cours pour les 28 et 29 août 2025.

☐ **Ja** Oui
☐ **Nein** Non

Unterschrift der Schulleitung

Stempel der Schule Tampon de l'établissement

Das Bewerbungsdossier als PDF-Dokument spätestens bis 14.05.2025 an schuman-austausch@add.rlp.de senden.

Dossier à retourner en format PDF à schuman-austausch@add.rlp.de pour le 14 mai 2025 au plus tard.